

## Voorbeelden begeleide onderwerpen voorgaande jaren

1. Griekse literatuur
  - Nonnos van Panopolis. Een selectie erotische passages. Inleiding, proeve van vertaling in Nederlandse hexameters en commentaar.
  - Griekse grafepigrammen: een bloemlezing met commentaar
  - Homerische reminiscenties in de roman van Achilleus Tatios
  - Retoriek in de tragedies van Euripides
  - Aristoteles' *Categoriae*. Inleiding, vertaling en commentaar
  - Dionusios van Halikarnassos over Thoukudides
  - De onvrije vrouw in de tragedies van Euripides
  - De epigrammen van Loukillios. Inleiding, vertaling en commentaar
  - Omschreven figuren. Omtrekgedichten in de antieke literatuur
  - De elfde-eeuwse dichter Christophoros van Mytilene
  - Niketas Choniates' relaas van de inname van Konstantinopel (1204) en de verwerking ervan in Umberto Eco's roman *Baudolino*
  - Huwelijk en transgressie in de Griekse roman
  - Choricus Gazaesus' *Rhetor*: een vertaling en onderzoek naar de fictionaliteit binnen zijn discours
  - Mousaios' Τὰ καθ' Ἡρὸν καὶ Λέανδρον. Hero en Leander van Mousaios naar het Nederlands vertaald. Een filologisch onderzoek en een poëtische vertaling.
  - Een narratologische lectuur van Eugenianos' *Drosilla en Charikles* tegen de achtergrond van de *Aithiopika* van Heliodoros
  - Representatie van de Skyth in het oeuvre van Loukianos
  - De liefdesbrieven van Filostratos. Een inleiding, selectie in vertaling en literaire benadering
  - Retoriek en de geïmpliceerde lezer in Marcus Aurelius
  - Homerische vergelijkingen in de Posthomericen van Quintus Smyrnaeus
  
2. Cultuurgeschiedenis:
  - Ploutarchos en Loukianos en de geschiedenis van de seksualiteit
  - Gregorios van Nazianze, *Aan Nemesios* (Carmen II,2,7)
  - Mensen met een lichamelijke handicap in het oude Griekenland
  - Het onderwijs in Hellenisme en Keizertijd: historische context en karikatuurale, literaire typering van de leerkracht
  - De Griekse hetaïre: historische werkelijkheid & literaire representatie bij Aristofanes en Menander
  - De ouder-kind relatie in Griekse epigrammen
  - Het tragisch handelen. Theatrale transformatie van een maatschappij op haar hoogtepunt
  - Reflecties van en over muziek in het werk van Plato
  - De Erinyen in cultus en literatuur
  - Polis & Imperium: De victu in Nova Arte Sophistica secundum Dionem Chrysostomum
  - Vier keer Synesius van Cyrene. Een presentatie aan de hand van zijn brieven
  
3. Vertaaltheorie- en praktijk:
  - Literaire vertaling van... (Loukianos' *Sumposion of de Lapithen* / twee idyllen van Theokritos / Menandros' *Duskolos* / spotepigrammen van Martialis), met interpretatie en vertaalverantwoording
  - De vertaalpoëtica van... (Anton Van Wilderode / Gerard Koolschijn)
  - Het vertaalwerk uit het Latijn van de Byzantijnse geleerde Maximus Planoudes
  - Een vertaalgeschiedenis van... (Longos' *Dafnis en Chloë* / Horatius' oden)
  - Een comparatieve vertaalbeschrijving van... (Euripides' *Medea* / het Nieuwe Testament)
  - De Metamorphosen van Ovidius in een vertaling van Marietje d'Hane-Scheltema
  - De hexameter in vertaling. Drieëntwintig eeuwen recyclage van een versmaat
  - Niet enkel door Judas verraden? (over evangelievertalingen)
  - Vertaalkritiek in de lage landen, 1995-1999
  - *Ad verbum of ad sensum?* De vertaalproblematiek bij Hiëronymus en Rufinus
  - Woordspelingen bij Aristofanes in vertaling